

# Methicillin Resistant Staphylococcus Aureus (MRSA) - Te Reo Māori

## He Mōhiohio Tūroro/Mātua-Kaitiaki

Patient/Parent-Caregiver Information

### He aha te MRSA?

He whakarāpopototanga te MRSA o te *Methicillin-resistant Staphylococcus aureus*. Ko te *Staphylococcus aureus* tētahi huakita (he moroiti tahumaero) e kawea nei e te āhua 30% tātou i ngā kiri, i roto rānei i te tinana, hei wāhanga ake o ngā huakita māori.

Ko te MRSA tētahi momo *Staphylococcus aureus* kua urutau kia whāia tētahi rautaki whakawawao nā reira kāore e tino ora tonu i ētahi rongoā paturopi. E kīia nei tēnei ko te **ātete**.

### Ka pēhea te tangata e pāngia e te MRSA?

Ka pāngia peatia te tangata e te MRSA i te hapori, i ngā hōhipera, i ngā wāhi whare hauora anō hoki. He rite tonu te horapa mā te pānga kiri ki te kiri, heoti kua horapa hoki mā ngā taputapu me ngā rawa anō kua whakapokea.

E kore pea te tangata e raru i te MRSA mēnā tōna hauora e pai ana, engari ka raru pea ina hua ake ai tētahi pokenga. Mā ngā āhuatanga e whai ake nei e pānekeneke ake ai kōrua ko tō tamaiti, ki te pokenga:

- He mate hauora kē
- Ngā ipuipu, ngā taotūtanga rānei
- Te mau ki ngā ngongo, ngā wāra rānei, pēnei i te ngongo ā-ia auraki (IV).

Ina riwha ana te kiri e oti i te moroiti MRSA te whakapoke, mā konā pea e raru ai te whakahaumanutia o te taotūtanga. Tērā ētahi pokenga o te MRSA he pokenga noa o te kiri, pēnā i te pukupuku me te whēwhē, tērā anō ngā pokenga kino o te taotūtanga, o ngā toto rānei.

### Ka ahatia māua ko taku tamaiti ina pāngia e te MRSA?

Mēnā kōrua ko tō tamaiti rānei i pāngia e te pokenga nā te MRSA, ka whakamātauria takitahitia, ka wānangahia ai ngā whakaritenga whakahaumanutanga.

### Ka ahatia i te hōhipera?

E tūpono ake ana ka pāngia ngā tāngata i ngā hōhipera me ngā whare hauora anō e te MRSA nā te māuiuitanga, te pokanga, ngā rongoā (ina koa ngā paturopi) me ngā whakaritenga te ngoikore ai o te tinana pūnaha wawao.

I ngā hōhipera, ka whāia peatia te ara tūpato e whakawhāitihia ai te tūpono ka hōrapa.

### Me āta tūpato rānei mātou i te kāinga, te puna kōhungahunga, te kura rānei?

E marohi ana te akuaku pai a te tangata, pēnei i te horoia o ngā ringa ā mua i te kai, ā muri i te wharepaku, me te whakamahia o ngā tāora rerekē e ngā tāngata. Kei te pai noa te whakapaipai māori o te whare. Kāhore he mahinga āpitihanga e matea nei e koe.

### Me whakamōhio rānei mātou i tētahi anō?

Me whakamōhio atu ki tō tākuta, tō pūkenga, tō nēhi, tō nēhi Whānau Āwhina rānei kua pāngia kōrua ko tō tamaiti rānei e te MRSA. Mā tēnā tō kaiwhakaora e kōwhiri ai ngā rongoā paturopi tika e ora ai koe, kōrua rānei, i te pokenga.

**Mēnā koe e pīrangī ana ki ētahi atu kōrero, uia te kaimahi e manaaki ana i a koe, tāu**